

Návod k obsluze



Návod k obsluze

pro podstolové myčky Winterhalter série UC
(překlad originálního německého návodu k obsluze)

Obsah

1	O tomto návodu	2
2	Použití v souladu s určením	2
2.1	Použití v rozporu s určením	2
3	Bezpečnostní pokyny	3
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
3.2	Elektrická bezpečnost	3
3.3	Údržbářské práce a opravy	3
4	Před zahájením prací se strojem	4
5	Popis zařízení	4
5.1	Přehledné zobrazení	4
5.2	Způsob fungování	4
5.3	Volitelná provedení	5
5.4	Přizpůsobení specifickým potřebám zákazníka	5
6	Všeobecná obsluha	6
6.1	Displej	6
6.2	Spouštěcí tlačítko	6
6.3	Úrovně menu	6
6.4	Mycí programy	10
6.5	Doplňkové programy	10
7	Nabídka PIN vedoucí	11
7.1	Záznamník hygieny	12
7.2	Provozní údaje	12
7.3	Tvrdość vody	12
7.4	Dávkování	13
7.5	Časovač	15
7.6	Piktogramy	16
7.7	Odvápnění	17
7.8	Jas	17
7.9	Zvuky	18
7.10	Datum / čas	18
7.11	Jazyk	18
7.12	Jednotky	19
7.13	CONNECTED WASH	19
7.14	Zpětné počítadlo vody	20
8	Oplachový prostředek a mycí prostředek	21
8.1	Oplachový prostředek	21
8.2	Mycí prostředek	21
8.3	Doplnění mycího nebo oplachového prostředku	21
8.4	Výměna chemického produktu (oplachový prostředek nebo mycí prostředek)	23
9	Provoz	24
9.1	Před zapnutím zařízení	24
9.2	Zapnutí stroje	24
9.3	Mytí	24
9.4	Vypnutí stroje	26
10	Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)	27
10.1	Ukazatel nedostatku soli	27
10.2	Doplnění regenerační soli	27
11	Údržba a péče	28
11.1	Samočisticí program	28
11.2	Vyčištění vnitřního prostoru	29
11.3	Očištění mycích polí	29
11.4	Vnější čištění stroje	29
11.5	Odvápnění	29
11.6	Údržba zákaznickým servisem	30
12	Chybové piktogramy a špatný mycí výsledek	31
12.1	Chybové piktogramy	31
12.2	Špatný mycí výsledek	32
13	Uvedení stroje během delších provozních pauz mimo provoz	33
14	Opětovné uvedení stroje do provozu po provozních přestávkách	33
15	Instalace stroje	34
16	Připojení stroje	34
16.1	Umístění přípojek na stroji	34
16.2	Příslušenství	34
16.3	Instalační plán	35
16.4	Přípojka vody	35
16.5	Připojení přívodní hadice na vodu	36
16.6	Připojení odpadní hadice	36
16.7	Elektrický přípoj	37
17	Externí dávkovače	39
17.1	Přípojná místa	39
17.2	Elektrická přípojka	40
17.3	Naprogramování předávací svorkovnice	41
17.4	Příklady	42
18	Technické údaje	43
19	Emise	43
20	Likvidace	43
21	Prohlášení o shodě ES	44

1 O tomto návodu

Tento návod k obsluze Vám poskytne rychlý přehled o nejdůležitějších funkcích a bezpečném provozu Vaší myčky. Návod k obsluze uchovávejte pohotově na dosah ruky.







Pečlivě prosím dodržujte zde uvedené bezpečnostní pokyny (► 3).



Na naší internetové stránce www.winterhalter.com/download-centre najdete návod k obsluze také v elektronické formě.

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Symbol	Význam
 Nebezpečí	Varování před možnými těžkými až smrtelnými zraněními osob, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
 Varování	Varování před možnými lehkými zraněními osob nebo možnými věcnými škodami, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
 Pozor	Varování před možnými závadami, popř. zničením produktu, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
	Před zahájením práce se strojem si důkladně přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu k obsluze.
DŮLEŽITÉ	Zde získáte důležité informace.
INFO	Zde získáte užitečné informace.
➤	Tento symbol označuje pokyny k zásahům.
⇒	Tento symbol označuje výsledky Vašich zásahů.
–	Tento symbol označuje výčty.
►	Tento symbol odkazuje na kapitolu s dalšími informacemi.

2 Použití v souladu s určením

- Tato myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku používejte výlučně k mytí nádobí, příborů a sklenic z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.

2.1 Použití v rozporu s určením

- Voda v myčce se nesmí používat jako pitná voda.
- Děti si nesmí se strojem hrát.
- Mytí neprovádějte nikdy bez mycího koše.
- Na myčce neprovádějte bez povolení výrobce žádné úpravy, nastavby ani přestavby.
- V případě použití myčky v rozporu s určením nepřebírá společnost Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniklé škody.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze.
- Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si přečetli tento stručný návod a bezpečnostní pokyny a porozuměli jste jim.
- Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se strojem a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- Nestoupejte ani si nesedejte na otevřené sklopné dveře.
- Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Poškozený nebo netěsný stroj může ohrozit vaši bezpečnost. Při závadách stroj ihned vypněte. Stroj znovu zapněte teprve po odstranění závady. Vypněte uživatelem zabudovaný odpojovač sítě (hlavní spínač). Teprve potom je stroj odpojen od napětí.
- Uvědomte své instalatéry nebo elektrikáře v případě, že příčinou poruchy je přívod vody nebo elektřiny v místě.
- Uvědomte pověřeného servisního technika nebo svého prodejce, pokud došlo k jiné poruše.
- Po ukončení prací zavřete přívod vody ze strany provozovatele.
- Po ukončení prací vypněte odpojovač sítě ze strany provozovatele.

3.2 Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen k řádně instalovanému systému zemnění a je připojen na vypínač chybového proudu. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.
Společnost Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).
- Neotevírejte kryty ani další části stroje, jestliže k tomu potřebujete nástroj. Hrozí vám nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V rámci vlastní bezpečnosti pravidelně zkontrolujte stisknutím testovacího tlačítka vypínač chybového proudu (FI) ze strany provozovatele.

3.3 Údržbářské práce a opravy

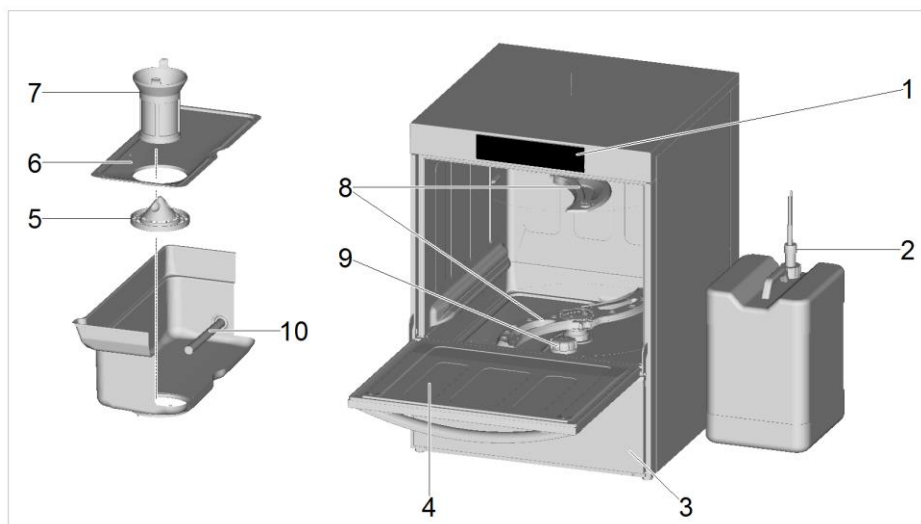
- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen servisní technici oprávnění společností Winterhalter. Neodbornou údržbou či opravou mohou vzniknout pro uživatele značná rizika, za která společnost Winterhalter neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Elektrické spotřebiče (topná tělesa) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jeho zákaznického servisu, nebo podobné kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07 RN-F nebo rovnocenný.

4 Před zahájením prací se strojem

- Stroj nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Nechte stroj připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Po řádném připojení k rozvodu vody a elektrické energie se spojte s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo se svým prodejcem a požádejte je o provedení prvního uvedení do provozu. Přitom nechte sebe i svou obsluhu zaškolit ohledně obsluhy stroje.

5 Popis zařízení

5.1 Přehledné zobrazení



Pol.	Označení
1	Displej
2	Sací trubice (volitelná možnost)
3	Zabudovaný zásobník na oplachový prostředek a mycí prostředek (volitelná možnost)
4	Dveře
5	Spodní část síta
6	Ploché síto
7	Sítový válec
8	Mycí pole
9	vestavěný změkčovač (volitelná možnost)
10	Topné těleso nádrže

5.2 Způsob fungování

Po zapnutí stroje se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Po dosažení předepsané teploty je stroj připraven k provozu.

Stroj je provozován s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování.

5.3 Volitelná provedení

<p>Energy Stroj s výměníkem tepla <i>Předpoklad:</i> Připojení stroje k rozvodu studené vody.</p>
<p>UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus) Stroje s vestavěným modulem reverzní osmózy <i>Předpoklad:</i> Připojení stroje k rozvodu studené vody.</p>
<p>Cool Stroj s oplachem studenou vodou, s možností přepnutí na oplach horkou vodou. <i>Předpoklad:</i> Připojení stroje k rozvodu studené vody.</p>
<p>Vestavěný změkčovač vody</p>
<p>PAY PER WASH Další informace naleznete na www.pay-per-wash.com.</p>
<p>CONNECTED WASH Další informace naleznete na www.connected-wash.com.</p>

5.4 Přizpůsobení specifickým potřebám zákazníka

Ovládání stroje může být v určitých mezích přizpůsobeno individuálním přáním zákazníka.

Příklady

- Přizpůsobení mycího tlaku mytému nádobí
 - Prodloužení nebo zkrácení časů průběhů programů
 - Zkrytí mycích programů
- Přizpůsobení svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

Následující přizpůsobení můžete provést sami:

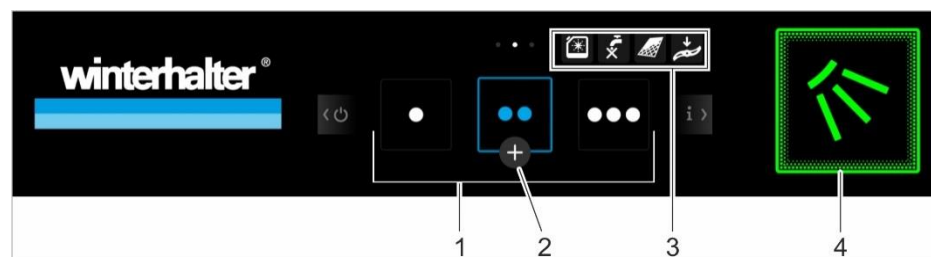
- Deaktivace zvukových signálů
 - Přizpůsobení piktogramů standardních programů
- Postup dle kapitoly 7.

6 Všeobecná obsluha

6.1 Displej

Ovládání displeje je srovnatelné s ovládáním chytrého telefonu. Displej reaguje na lehké doteky. Proto displej ovládejte jen prsty, nikoli špičatými předměty.

INFO Displej a spouštěcí tlačítko lze ovládat i mokryma rukama nebo v gumových rukavicích.



Pol.	Označení
1	Standardní mycí programy
2	Výběr doplňkových programů
3	Oblast pro chybové piktogramy
4	Spouštěcí tlačítko

Spořič obrazovky

Displej ztmavne, když se delší dobu nepoužívá. Mytí je možné i tehdy, když je displej ztmavený.

6.2 Spouštěcí tlačítko

Barvy mají následující význam:

Barva	Význam
neosvětlená	Stroj je vypnutý.
oranžová	Stroj se plní a ohřívá.
zelená	Stroj je připraven k provozu.
modrá	Mycí program probíhá.
zelená blikající	Mycí program je ukončen, dveře ještě nebyly otevřeny.
červená	Stroj již nemyje, protože došlo k závažné závadě.

Pouze u strojů varianty Energy

zeleně-modrá blikající	Odsává se vlhký teplý vzduch. Mycí program je úplně dokončen až tehdy, když spouštěcí tlačítko bliká zeleně.
------------------------	--

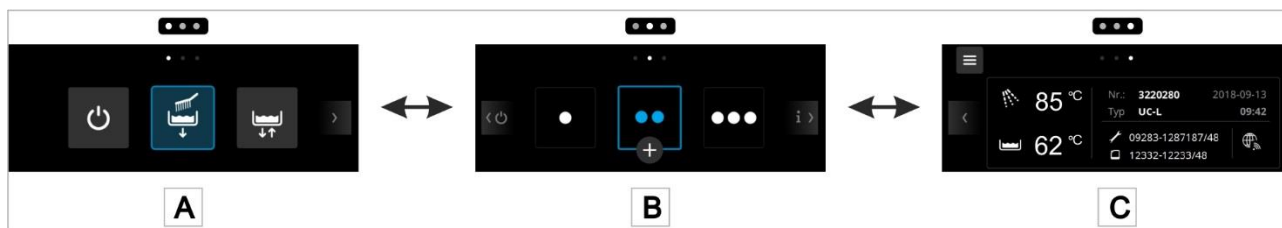
6.3 Úrovně menu



Personálu obsluhy jsou k dispozici následující 3 úrovně:

- Hlavní úroveň (► 6.3.1)
- Úroveň menu „Obsluha“ (► 6.3.2)
- Nabídka PIN vedoucí (► 7)

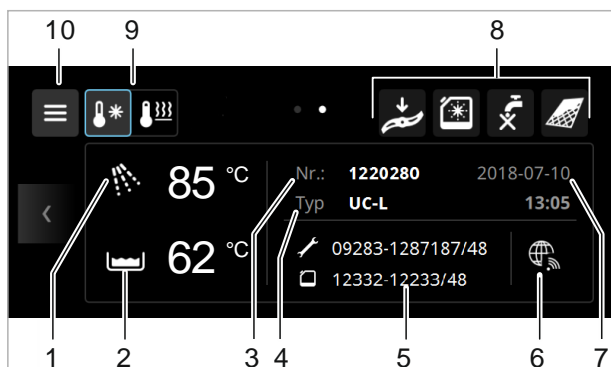
6.3.1 Hlavní úroveň

Hlavní úroveň se objeví automaticky s obrázkem B, když je stroj připraven k provozu.





Obrázek	Funkce
A	 Vypnutí (► 9.4)
	 Samočisticí program (► 11.1)
	 Program výměny vody v nádrži (► 9.3.6)
B	Standardní mycí programy (► 6.3) Doplňkové programy (► 6.5)
C	Informační obrazovka

Informační obrazovka

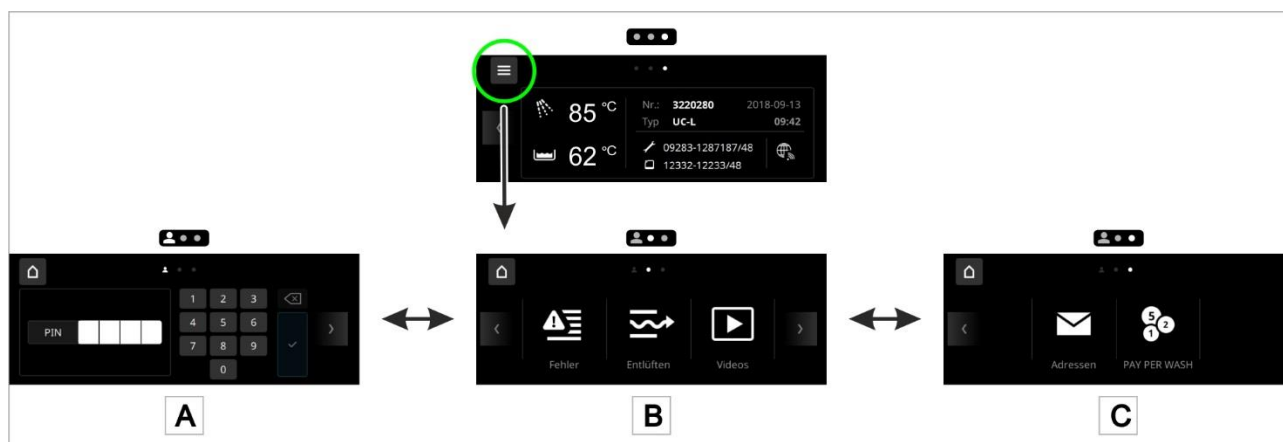


UC-x Cool

	Cool je aktivováno a může být deaktivováno na informační obrazovce.
	Cool je deaktivováno a může být aktivováno na informační obrazovce.

Pol.	Označení
1	Aktuální oplachová teplota
2	Aktuální teplota nádrže
3	Výrobní číslo
4	Označení stroje
5	Telefonní číslo servisního technika a dodavatele chemie
6	CONNECTED WASH (volitelná možnost): Stroj je připojen k internetu
7	Datum / čas
8	Oblast pro chybové piktogramy
9	Cool (volitelná možnost): přepnutí oplachové teploty
10	Přístup k úrovni menu „Obsluha“ / k nabídce PIN

6.3.2 Úroveň menu „Obsluha“



Obrázek	Funkce
A	Přístup k nabídce PIN vedoucí (▶ 7)
B	Chyba
	Odvzdušnění
	Videá
C	Adresy
	Nabídka PAY PER WASH (volitelná možnost) Další informace naleznete na www.pay-per-wash.com .

Chyba

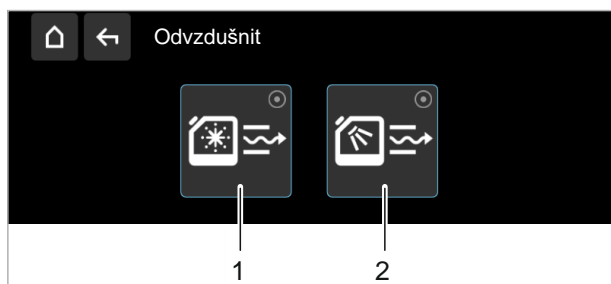




Aktuálně	Aktuálně zobrazovaná chyba
Historie	Odstraněná chyba

- Klikněte na chybové hlášení.
- ⇒ Zobrazí se detailní chybové hlášení.

Odvzdušnění

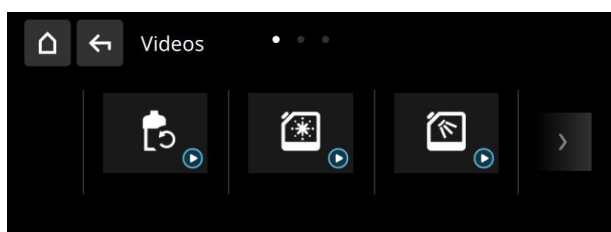
Dávkovače je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy zásobníky nebyly včas doplněny nebo kanystry nebyly včas vyměněny.










	Dávkovač oplachového prostředku
	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledne a dávkovač se odvzdušní (max. 120 s).
- Po cca 30 sekundách stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.

Videa

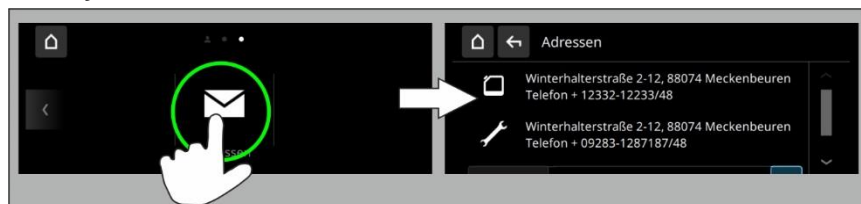





K dispozici jsou následující videa:

	Výměna filtru s aktivním uhlím (UC Excellence-i(Plus))
	Doplnění oplachového prostředku nebo výměna kanystru
	Doplnění mycího prostředku nebo výměna kanystru
	Doplnění regenerační soli
	Samočisticí program
	Aktivace doplňkového programu
	Výměna vody v nádrži

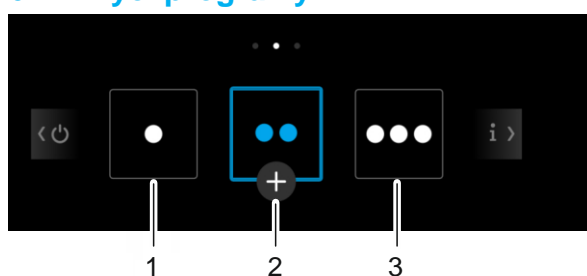
INFO Kliknutím na displej můžete video pozastavit.

Adresy



	Dodavatel oplachového prostriedku, mycího prostriedku, ...
	Servisní technik
	Povolovací kód (pouze pro servisního technika)

6.4 Mycí programy



Program 2 je předvolen (modrý rámeček), když je stroj připraven k provozu. V závislosti na stupni znečištění jsou k dispozici následující programy:

	Program 1	Program 2	Program 3
Znečištění	lehké	normální	silné

Autorizovaný servisní technik může přizpůsobit programy vašemu mytému nádobí (teplota, mycí tlak, dávkování a délka programu). Na přání může servisní technik některé programy také skrýt.

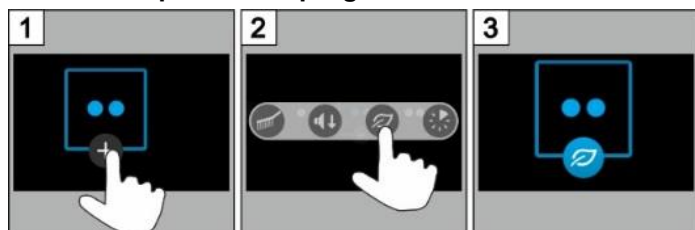
INFO Indikace mycích programů u vaší myčky může být odlišná. Piktogramy volíte z velkého výběru obrázků vhodných pro myté nádobí a stupeň znečištění (► 7.6).

6.5 Doplnkové programy

Pro každý mycí program jsou k dispozici následující doplňkové programy:

	Intenzivní program		Program ECO
	Program Silence		Krátký program

Aktivace doplňkového programu

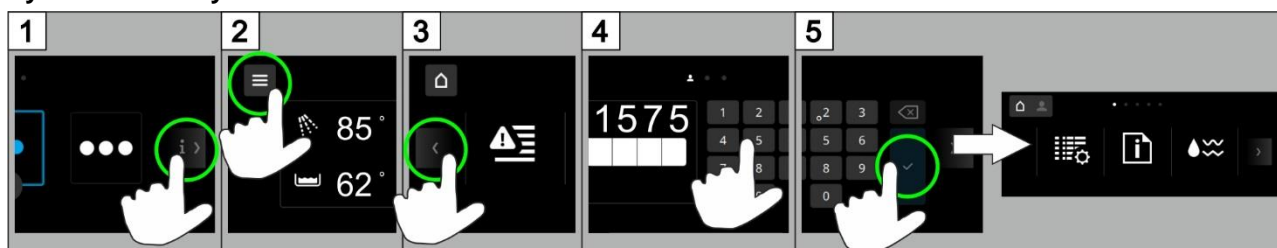


Program zůstává aktivován, dokud není deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový program.

7 Nabídka PIN vedoucí

INFO Pokud přejdete do nabídky PIN, stroj se vypne. Po opuštění nabídky PIN je nutné stroj znovu zapnout.

Vyvolání nabídky PIN



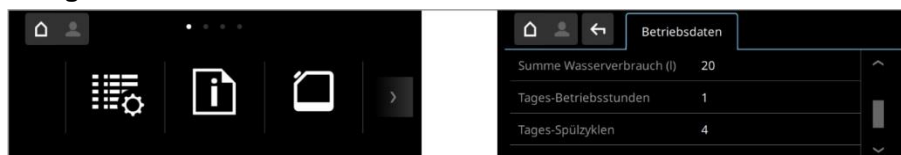
INFO Je-li PIN zadán třikrát za sebou nesprávně, je zadání následujících 10 minut zablokováno.

Nabídky

	Záznamník hygieny	▶ 7.1		Jas	▶ 7.8
	Provozní údaje	▶ 7.2		Zvuky	▶ 7.9
	Tvrdost vody	▶ 7.3		Datum / čas	▶ 7.10
	Dávkování	▶ 7.4		Jazyk	▶ 7.11
	Časovač	▶ 7.5		Jednotky	▶ 7.12
	Piktogramy	▶ 7.6		CONNECTED WASH	▶ 7.13
	Odvápňování	▶ 7.7		Zpětné počítadlo vody	▶ 7.14

INFO Počet nabídek je závislý na variantě stroje.

Navigace

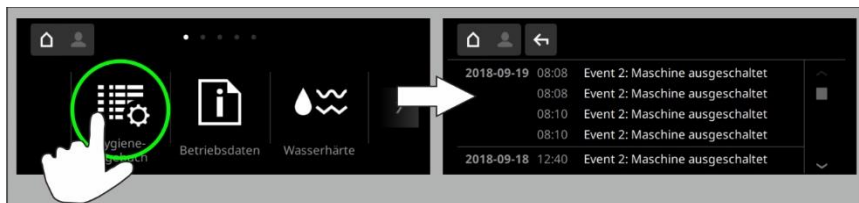


Obrázek	Vysvětlení
	Opustit nabídku
	Symbol „Nabídka vedoucí“
	Kliknutím nebo „tahem prstu“ se dostanete na další okno
	O úroveň zpět

7.1 Záznamník hygieny

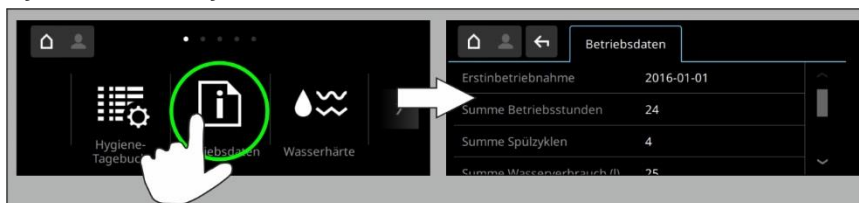
V záznamníku hygieny se nachází události stroje.

Vyvolání nabídky



7.2 Provozní údaje

Vyvolání nabídky



INFO Údaje o spotřebě vody představují orientační hodnoty, nezakládají se tedy na přesných měřeních.

7.3 Tvrdost vody

INFO Pouze u strojů s vestavěným změkčovačem vody.

Vyvolání nabídky



Výrobní nastavení	20 °dH
Maximální hodnota	31 °dH

Tvrdost vody pro přitékající vodu zadá servisní technik během uvedení stroje do provozu.

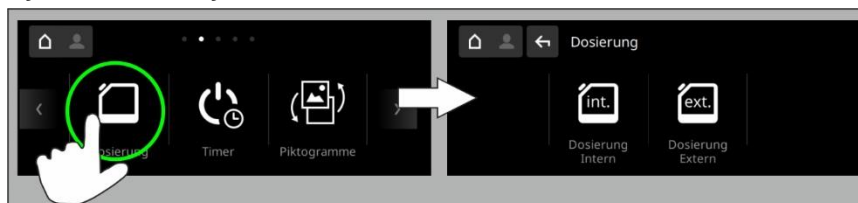
➤ Tvrdost vody pro přitékající vodu zadejte v °dH.



Přepočtová tabulka

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Německá tvrdost	1 °dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Anglická tvrdost	1 °e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francouzská tvrdost	1 °TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l=	5,6	7,02	10,00	1,0

7.4 Dávkování





Vyvolání nabídky



	Dávkování interní (► 7.4.1) Pro vestavěné dávkovače
	Dávkování externí (► 7.4.3) Pro externí dávkovače

7.4.1 Dávkování interní



	Dávkované množství mycího prostředku
	Dávkované množství oplachového prostředku
	Mycí programy
	Databáze chemikálií (► 7.4.2)

Nastavení dávkovaného množství:

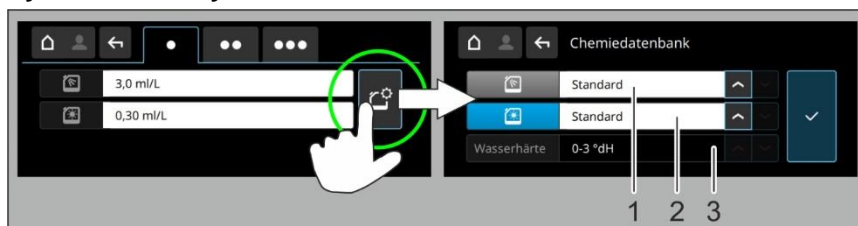
- Zvolte požadovaný mycí program.
- V políčku klikněte na mycí prostředek nebo oplachový prostředek.
- Zvolte dávkované množství.
- Uložit.

7.4.2 Databáze chemikálií

Když používáte oplachový prostředek a mycí prostředek značky Winterhalter, najdete na kanystru údaj pro skupinu mycího prostředku (např. DT05) nebo skupinu oplachového prostředku (např. RA01). Tento údaj slouží jako pomůcka pro dávkování. Doporučujeme ovšem, aby přesné nastavení dávkování provedl autorizovaný servisní technik.

INFO Kanystr s údajem „DT“ nebo „RA“ není k dispozici ve všech zemích.

Vyvolání nabídky



Nastavení skupiny mycího prostředku (DT)

- Klikněte na pole (1).
- Zvolte požadované nastavení.
- Uložit.

Nastavení skupiny oplachového prostředku (RA)

- Klikněte na pole (2).
- Zvolte požadované nastavení.
- Uložit.

Nastavení tvrdosti vody

- Klikněte na pole (3).
- Vyberte rozsah tvrdosti.

INFO Tvrdost vody přepočtete na °dH a nastavte ji.
U strojů se zabudovaným změkčovačem vody nastavte „0-3 °dH“.

Přepočtová tabulka

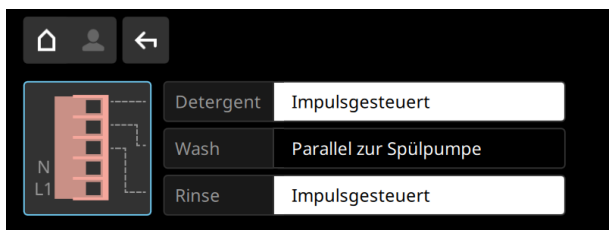
		°dH	°e	°TH	mmol/l
Německá tvrdost	1 °dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Anglická tvrdost	1 °e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francouzská tvrdost	1 °TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l=	5,6	7,02	10,00	1,0

Opuštění nabídky



7.4.3 Dávkování externí

Tato nabídka vyžaduje nastavení servisním technikem, pokud je stroj připojen na externí dávkovač (► 17).



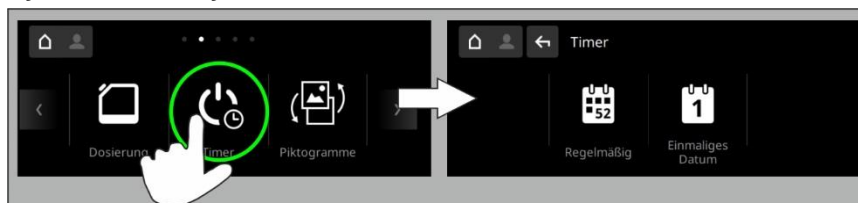
7.5 Časovač

Stroj můžete rovněž časovačem naprogramovat tak, aby se zapnul nebo vypnul automaticky v jistý okamžik.

DŮLEŽITÉ V okamžiku automatického zapnutí musí být splněny tyto předpoklady:

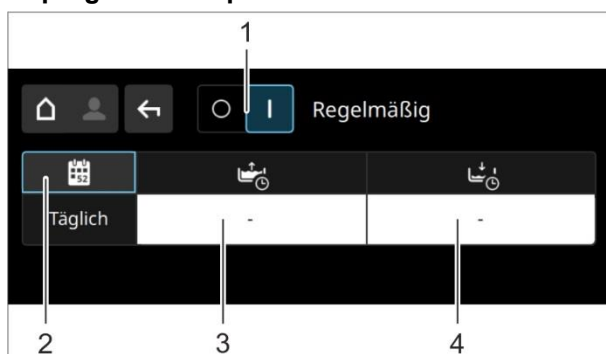
- Dveře jsou uzavřeny.
- Je zapnut hlavní vypínač (odpojovač sítě) v místě provozu stroje.
- Je otevřen přívod vody ze strany provozovatele.

Vyvolání nabídky



	Pravidelně
	Jednorázové datum

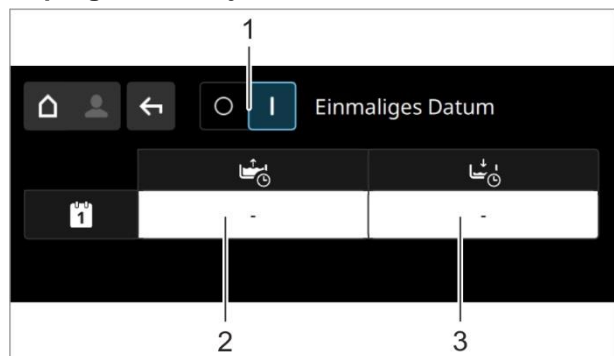
Naprogramování pravidelného času



Pol.	Označení
1	Posuvný spínač
2	Schéma <ul style="list-style-type: none"> – Denně – Po-Pá, So-Ne – Individuálně (každý den v týdnu jiný čas)
3	Čas pro automatické zapnutí
4	Čas pro automatické vypnutí

- Klikněte na pole (3 nebo 4).
- Nastavte požadovaný čas.
- Uložít.
- Posuvný spínač (1) posuňte na „I“.

Naprogramování jednorázového data



Pol.	Označení
1	Posuvný spínač
2	Datum a čas pro automatické zapnutí
3	Datum a čas pro automatické vypnutí

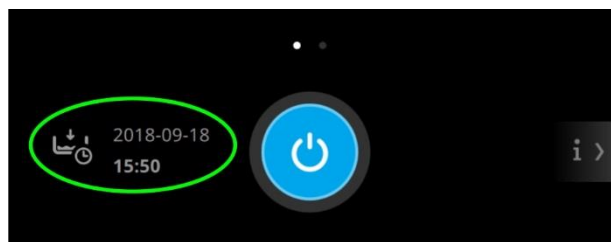
- Klikněte na pole (2 nebo 3).
- Nastavte požadované datum a čas.
- Uložit.
- Posuvný spínač (1) posuňte na „I“.

Průběh automatického vypnutí

Zvukový signál	⇒	10 s přestávka	⇒	Zvukový signál	⇒	10 s přestávka	⇒	Zvukový signál	⇒	10 s přestávka	⇒	Stroj se pomocí samočisticího programu vyprázdní a vypne
----------------	---	----------------	---	----------------	---	----------------	---	----------------	---	----------------	---	--

INFO Když jsou dveře v okamžiku automatického vypnutí otevřené, stroj se vyprázdní a vypne, ale uvnitř se **nevyčistí**.

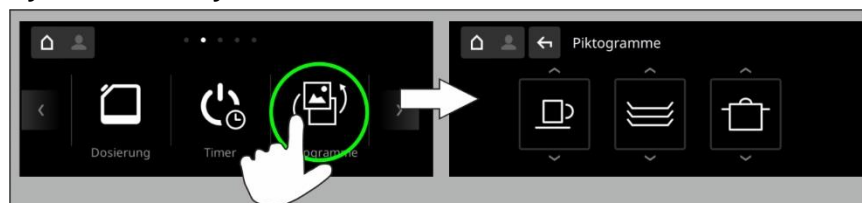
Ukazatel naprogramovaného času



7.6 Piktogramy

V této nabídce stanovíte, kterými piktogramy se mají zobrazovat 3 standardní programy.

Vyvolání nabídky



INFO Změna piktogramu nemá žádný dopad na parametry jako délka programu nebo teplota.

7.7 Odvápnění

Jestliže se stroj provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, může dojít k zavápnění bojleru, vnitřního prostoru stroje a také veškerých vodních potrubí a jiných dílů.

Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavápnění zničit topné prvky. Proto je bezpodmínečně nutné tyto povlaky pravidelně odstraňovat.

Pomocí odvápňovacího programu lze odvápňovat vnitřní prostor myčky. Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

Pro odvápnění je zapotřebí odvápňovač na bázi kyseliny vhodný do profesionálních myček. Doporučujeme odvápňovač A 70 LS značky Winterhalter.



Nebezpečí

– Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.

– Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

V ideálním případě spouštějte odvápňovací program v době, kdy je stroj prázdný a vypnutý. Pokud je již stroj připraven k provozu, nejdříve se sám vypustí.

Pouze u externího dávkovače mycího prostředku:



Varování

Uvolňování plynného chloru

Pokud se mycí prostředek s obsahem aktivního chlóru smísí s odvápňovačem, vzniká plynný chlor. Přerušete dávkování mycího prostředku (např. vytažením sací trubice nebo vypnutím dávkovače).

INFO Dávkovač vestavěný ve stroji se deaktivuje programově v odvápňovacím programu.

Spuštění odvápňovacího programu



3 ➤ Řiďte se pokyny na displeji.



Varování

Odvápňovač způsobuje korozi

Odvápňovací roztok nesmí zůstat ve stroji. Když stroj vypnete v průběhu odvápňovacího programu nebo přerušíte program, je nutné stroj vyprázdnit, nově naplnit a znovu vyprázdnit. Používejte k tomu samočisticí program.

7.8 Jas

Zde můžete měnit jas, abyste přizpůsobili ukazatele displeje světelným poměrům ve své kuchyni.

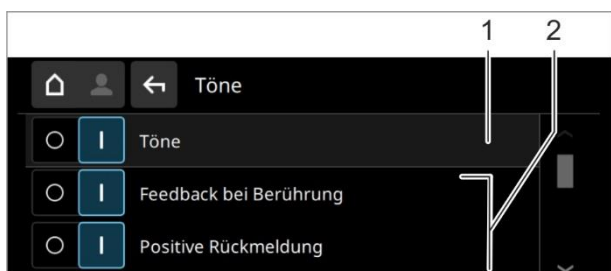
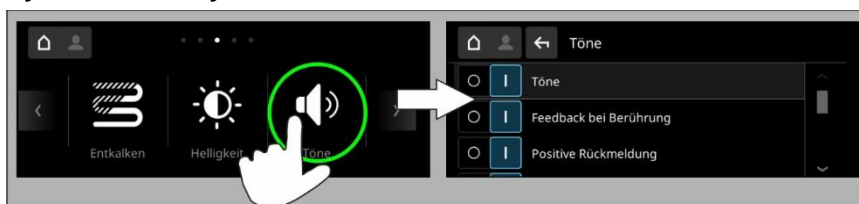
Vyvolání nabídky



7.9 Zvuky

Zde můžete zapnout nebo vypnout zvuky.

Vyvolání nabídky

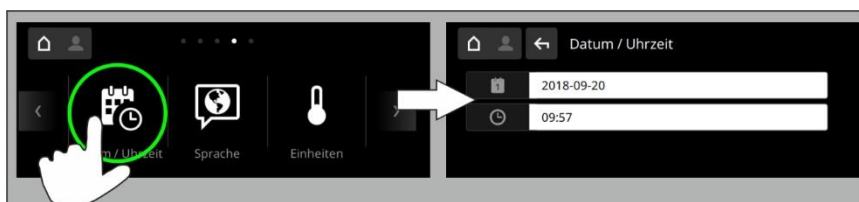


Pol.	Označení
1	Zapnout nebo vypnout všechny zvuky
2	Zapnout nebo vypnout jednotlivé zvuky

7.10 Datum / čas

Zde můžete zadat aktuální datum a aktuální čas.

Vyvolání nabídky

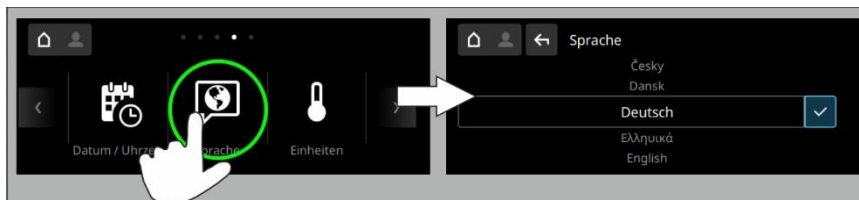


INFO Čas je nutné upravit při změně z letního na zimní čas a naopak.

7.11 Jazyk

Zde můžete nastavit jazyk, v němž se zobrazují texty na displeji.

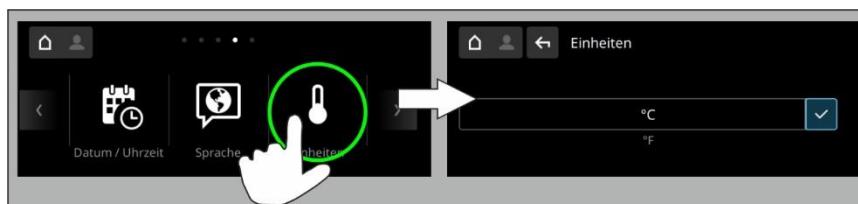
Vyvolání nabídky



7.12 Jednotky

Zde můžete změnit jednotku ukazatele teploty.

Vyvolání nabídky

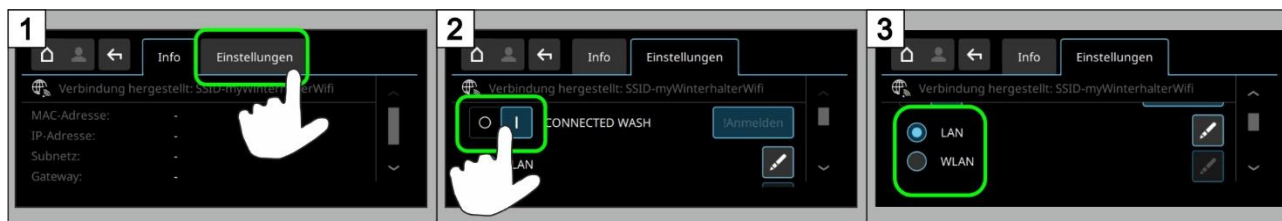


7.13 CONNECTED WASH

Vyvolání nabídky



Aktivace CONNECTED WASH



➤ Zvolte mezi možnostmi LAN nebo WLAN.



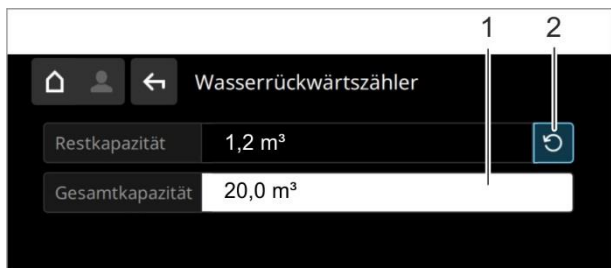
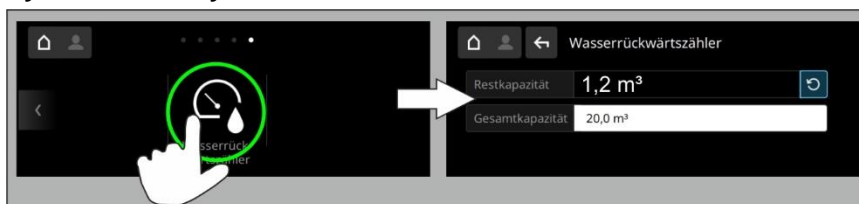
Podrobné informace a návody ke všem dalším krokům najdete na:
www.connected-wash.com

7.14 Zpětné počítadlo vody



Zpětné počítadlo vody se musí vynulovat, jestliže u strojů s částečnou nebo úplnou demineralizací bliká na displeji vedle uvedený symbol.

Vyvolání nabídky



Pol.	Označení
1	Nastavení celkové kapacity
2	Vynulování zpětného počítadla vody

Patrona pro částečnou demineralizaci (TE)

- Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci.
- Vynulujte zpětné počítadlo vody.

Patrona pro úplnou demineralizaci (VE)

- Prskyřiči patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi.
- Vynulujte zpětné počítadlo vody.

8 Oplachový prostředek a mycí prostředek



Nebezpečí

Možné nebezpečí poleptání

- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.



Pozor

Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky. Tyto produkty jsou označeny odpovídajícím způsobem. Doporučujeme používat produkty vyvinuté společností Winterhalter. Tyto produkty jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Winterhalter.

INFO Pro napojení externích dávkovačů je k dispozici předávací svorkovnice (► 17).

8.1 Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu vyschne myté nádobí v krátkém čase.

Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí dávkovače.

8.2 Mycí prostředek



Pozor

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte žádné pěnové produkty na předúpravu mytého nádobí (např. prostředky na ruční mytí), protože se mohou dostat do stroje.

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot od mytého nádobí.

Mycí prostředek lze dávkovat těmito způsoby:

- ručně jako práškový mycí prostředek
- automaticky jako tekutý mycí prostředek

INFO Dávkovač mycího prostředku není součástí dodávky u všech strojů.

8.2.1 Ruční dávkování práškového mycího prostředku

DŮLEŽITÉ Práškový mycí prostředek naplňujte pouze, pokud je stroj připraven k provozu.

- Po každém dávkování (předdávkování a dodávkování) spustit ihned mycí cyklus, aby se práškový mycí prostředek smíchal s vodou.
- Dodržujte pokyny k dávkování uvedené na obalu mycího prostředku.

	UC-S	UC-M/-L/-XL
Objem nádrže	9,5 l	15,3 l
Předdávkování ≙ Dávkování 3 g/l	30 g	45 g
Množství oplachové vody na mycí cyklus	2,0 l	2,2 l
Dodávkování vždy po 5 mycích cyklech	30 g	33 g

8.3 Doplnění mycího nebo oplachového prostředku

Nedostatek chemie je včas identifikován a zobrazen na displeji:

	Nedostatek mycího prostředku
	Nedostatek oplachového prostředku

- Chemii doplňte během následujících 20 mycích cyklů, aby nebyl nepříznivě ovlivněn mycí výsledek.

DŮLEŽITÉ Pokud chemie nebyla včas doplněna, dávkovač se deaktivuje. Kromě toho se do dávkovací hadičky dostane vzduch a dávkovač musí být odvzdušněn (► 6.3.2).

Oplachový prostředek a mycí prostředek



Varianta A

Externí kanystry a sací trubice



Varianta B

Vestavěné zásobníky

8.3.1 Varianta A: Externí kanystry a sací trubice



Pozor

- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou převrhnout, když taháte za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.

Se svým strojem obdržíte jako volitelné příslušenství jednu nebo více sacích trubic:



Barva krytu	Barva hadice	Kanistr
modrá	modrá	Oplachový prostředek
šedá	průhledná	Mycí prostředek

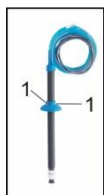
Výměna kanystru



Pozor

Možné nebezpečí poleptání

Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.



- Sací trubici vyjměte z prázdného kanystru.
- Dbejte na to, aby byly oba větrací otvory (1) v krytu otevřeny.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.

8.3.2 Varianta B: Vestavěné zásobníky



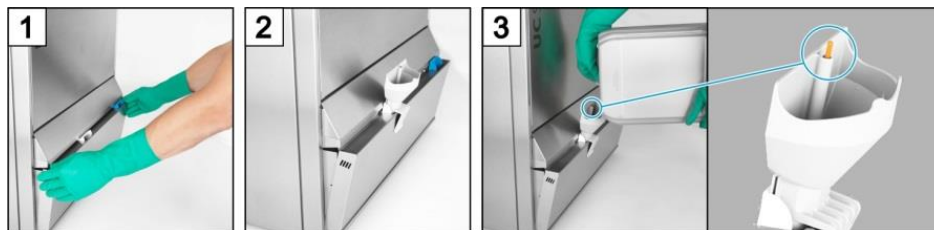
Pozor

Nenaplňujte do zásobníku na oplachové prostředky mycí prostředek a naopak.



Barva uzávěru	Zásobník
bílá	Mycí prostředek
modrá	Oplachový prostředek

Plnění tekutého mycího a oplachového prostředku



- 4 ➤ Odstraňte nálevku.
- 5 ➤ Spodní krytování zase zaklapněte zpět.
- 6 ➤ Umyjte nálevku v myčce, aby se vypláchli stávající zbytky chemie.

8.4 Výměna chemického produktu (oplachový prostředek nebo mycí prostředek)



Možné nebezpečí poškození dávkovače

Nemíchejte odlišné produkty. Krystalizace může dávkovač zničit.

Nový produkt vyžaduje zpravidla propláchnutí dávkovače vodou a nové nastavení.

- Nezbytné práce svěťte autorizovanému servisnímu technikovi, dosáhnete tím nadále dobrých mycích výsledků.

V případě nedodržení těchto pokynů nelze uplatnit nárok na záruku a ručení za produkt, poskytované společností Winterhalter Gastronom GmbH.

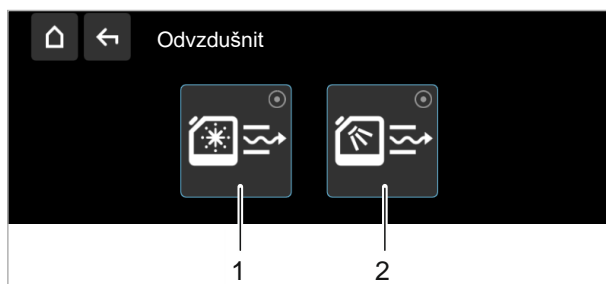
V případě dávkování chemického produktu z kanystru osazeného mimo stroj můžete dávkovací hadičky a dávkovač proplachovat vodou také sami.

Propláchnutí dávkovacích hadiček a dávkovače vodou



- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi použijte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Vyvolejte nabídku „Odvzdušnění“ (► 6.3.2).



	Dávkovač oplachového prostředku
	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje (2 minuty).
 - ⇒ Dávkovací hadičky a dávkovač se propláchnou vodou.
- Jakmile je ovládací plocha tmavá, zasuňte sací trubici do nového kanystru.
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje (2 minuty).
 - ⇒ Voda v dávkovacích hadičkách a v dávkovači je nahrazena novým chemickým produktem.

9 Provoz

9.1 Před zapnutím zařízení



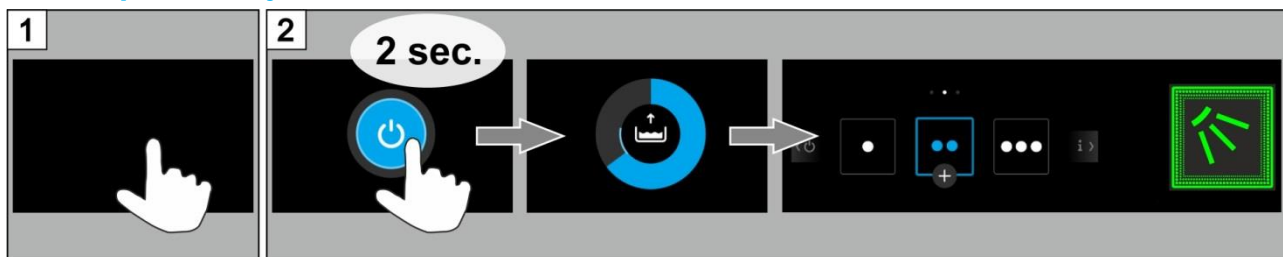
Pozor

Možné nebezpečí poškození mycího čerpadla nasátím např. kusů příborů
Používejte stroj pouze tehdy, pokud je kompletně nasazený filtrační systém (obrázek 6).



DŮLEŽITÉ Pokud není kanystr včas vyměněn nebo doplněn, do dávkovací hadičky se dostane vzduch a je třeba odvzdušnit dávkovač (► 6.3.2).

9.2 Zapnutí stroje



Stroj je připraven k provozu, jakmile spouštěcí tlačítko svítí zeleně.

INFO Po kliknutí na tmavý displej (obrázek 1) to může trvat ještě zhruba 20-30 vteřin, než se objeví obrázek 2.

9.3 Mytí



Varování

Možné nebezpečí opaření horkou oplachovou vodou

- Zabraňte dětem v přístupu k myčce. Ve vnitřním prostoru se nachází oplachová voda o teplotě cca 62 °C.
- Dveře stroje během mytí neotevírejte. Hrozí nebezpečí, že vystříkne horká oplachová voda. Nejprve mycí program přerušte (► 9.3.5).

Možné nebezpečí poranění

- Roztříděte ostré a špičaté kuchyňské náčiní tak, abyste se nemohli poranit.



Pozor

- Nepoužívejte myčku k mytí elektricky vytápěných kuchyňských přístrojů nebo součástí ze dřeva.
- Myjte pouze umělohmotné díly, které jsou odolné proti teplu a louhu.
- Díly z hliníku, jako jsou např. hrnce, nádoby nebo plechy, myjte pouze vhodným mycím prostředkem, abyste vyloučili vznik černého zabarvení.

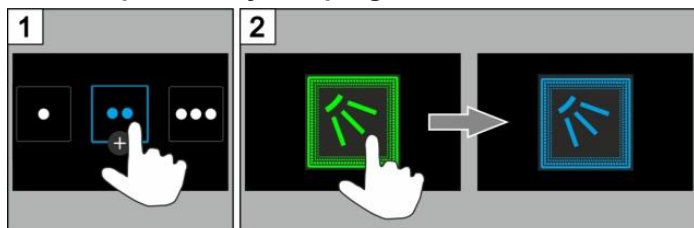
9.3.1 Roztřídění mytého nádobí do mycího koše

- Odstraňte hrubé zbytky jídla.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo stroj).
- Popel vymyjte vodou.
- Talíře ukládejte horní stranou dopředu.
- Sklenice, šálky, mísy a hrnce ukládejte otvorem směrem dolů.
- Příbory myjte buď nastojato v košíčcích na příbory nebo naležato v plochem koši. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě.

Užitečné tipy

- Koše nepřepĺňujte, aby voda dosáhla na všechny znečištěné plochy.
- Přebor, který čeká na mytí, předem namočte.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráníte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.
- Sklenice, přístroje a nádobí neleštěte. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové víceúčelové utěrce.

9.3.2 Spuštění mycího programu



9.3.3 Konec programu

Spouštěcí tlačítko bliká zeleně, jakmile se program ukončil.

Pouze u strojů varianty Energy

Spouštěcí tlačítko **nejdříve bliká střídavě modře a zeleně**. Během této fáze se z vnitřního prostoru odsává vlhký a teplý vzduch a v něm obsažená tepelná energie se získává zpět pro další mycí cyklus. Během této doby dveře pokud možno ještě neotevírejte.

Jakmile je teplý vzduch odsát, spouštěcí tlačítko **blíká zeleně**.

9.3.4 Změna mycího programu

Program 2 je předvolen automaticky, jakmile je zařízení připraveno k provozu.

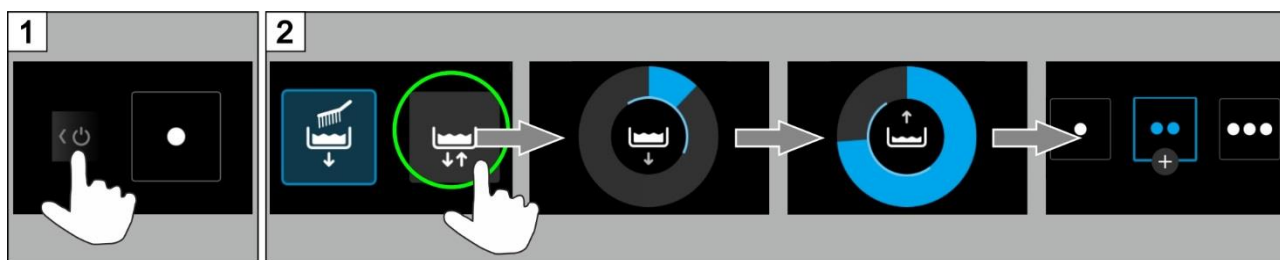
- Jiný mycí program zvolit stisknutím ovládací plochy [•] nebo [•••].
 - ⇒ Ovládací plocha má modrý rámeček.

9.3.5 Zrušení mycího programu

- Stiskněte spouštěcí tlačítko nebo ⊗.

9.3.6 Výměna vody v nádrži

Je-li voda v nádrži silně znečištěná a mycí výsledek se zhoršil, lze vodu v nádrži vyměnit.

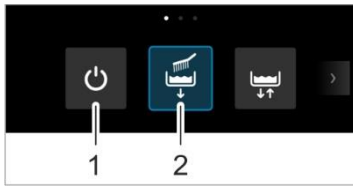


INFO Trvá několik minut, dokud je stroj opět připraven k provozu, protože nádrž se nejprve vyprázdní a potom znovu naplní.

9.3.7 Přestávky v mytí

- Stroj v přestávkách mytí nevypínejte.
- Zavřete dveře, abyste zabránili vychladnutí.

9.4 Vypnutí stroje



Na konci pracovního dne vypněte stroj pomocí samočisticího programu (2), aby se každý den vyčistil a vyprázdnil (► 11.1).

INFO Pokud použijete tlačítko zapnuto/vypnuto (1), zůstane nádrž dále plná, teplota náplně ovšem již není udržována. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty, stroj se automaticky vyprázdní a znovu naplní.

10 Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)

Změkčením vody z vodovodu zabráníte tvorbě vodního kamene ve stroji a na mytém nádobí. Aby vestavěný změkčovač správně fungoval, je třeba naplnit do zásobníku soli regenerační sůl.

10.1 Ukazatel nedostatku soli



Pokud je zásobník soli prázdný a je zapotřebí znovu jej doplnit, na displeji se objeví piktogram. Ukazatel zmizí po doplnění zásobníku soli, ovšem teprve po provedení cca 3 mycích cyklů, kdy se část doplněné soli rozpustí.

10.2 Doplnění regenerační soli

Tip Zbytky soli mohou mít negativní vliv na mycí výsledek. Proto je nejlépe naplnit regenerační sůl před spuštěním samočisticího programu.



Pozor

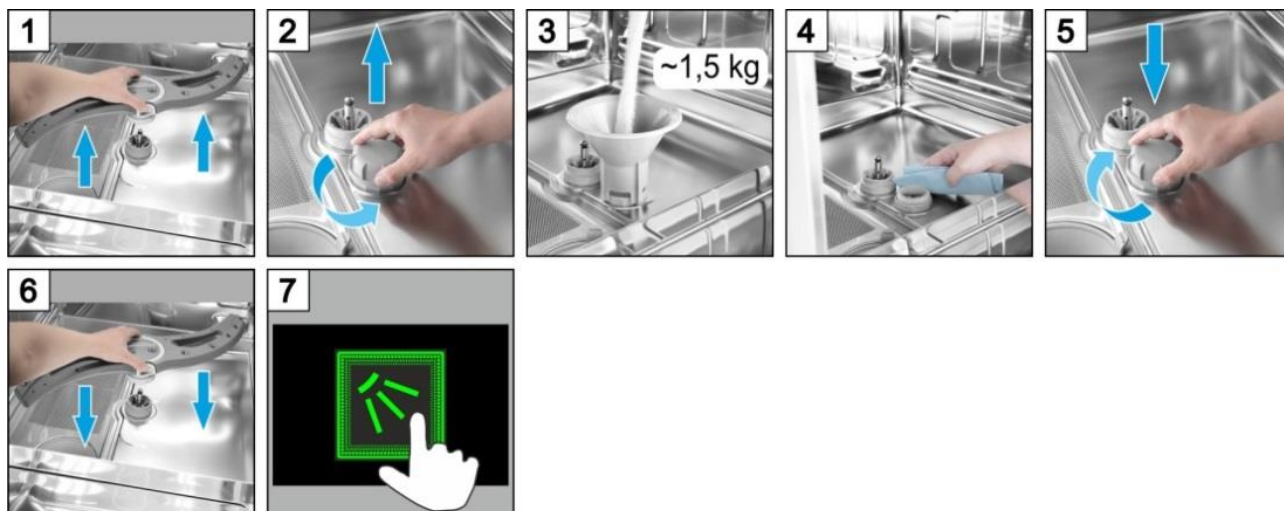
Možné nebezpečí poškození změkčovače vody

Chemikálie, jako je např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody. Doplnujte výhradně regenerační sůl nebo varnou technickou sůl.

Možná porucha funkce změkčovače vody

Nedoplňujte žádné jiné soli (např. jedlou sůl nebo posypovou sůl). Mohou totiž obsahovat ve vodě nerozpustné částice. Doplnujte výhradně jemnozrnnou sůl (max. velikost zrna 0,4–7 mm).

INFO Tablety soli nejsou vzhledem ke své velikosti vhodné.



Pozor

Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění

Po naplnění regenerační soli spusťte mycí cyklus nebo samočisticí program, abyste odstranili případné zbytky soli.

11 Údržba a péče



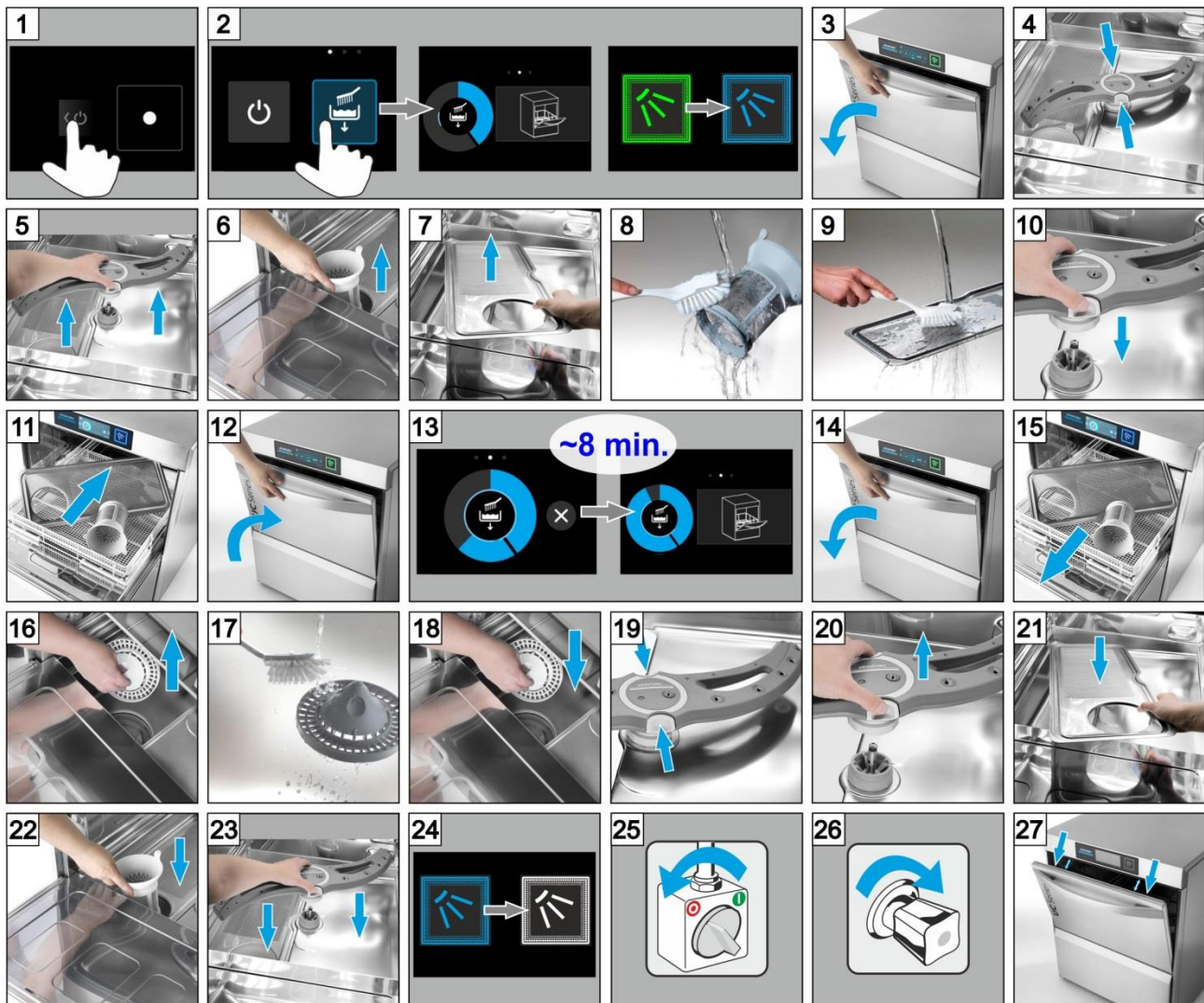
Varování

Než se dotknete dílů potřísněných mycím roztokem (filtry, mycí pole...), oblečte si ochranný oděv a ochranné rukavice.

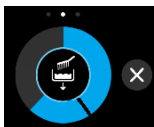
11.1 Samočisticí program

Samočisticí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru stroje na konci pracovního dne.

Po prvním kroku programu se samočisticí program přeruší a na displeji se zobrazí video s dalšími pracovními kroky. Pokud tyto pracovní kroky neprovedete, samočisticí program po 30 sekundách automaticky pokračuje.



Přerušení programu



➤ Stiskněte ⊗.

11.2 Vyčištění vnitřního prostoru



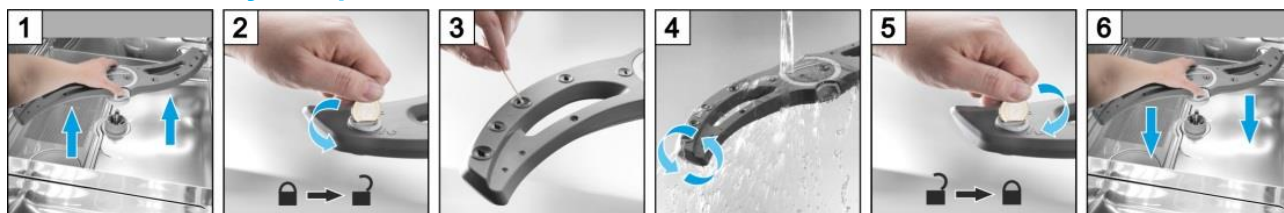
Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru stroje nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i díly z „nerezové oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího mytého nádobí, čisticích pomůcek, poškozených drátěných košů nebo z vodovodních potrubí bez antikorozní ochrany.

Pro čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

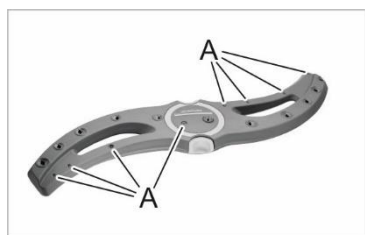
- vysokotlaké čističe
- mycí prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin
- čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- abrazivní prostředky nebo škrabací čisticí prostředky

➤ Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

11.3 Očištění mycích polí



➤ Stejně postupujte také u horního mycího pole.



Kontrola oplachových trysek

- Zkontrolujte, zda nejsou oplachové trysky (A) ucpané nebo zavápněné.
- V případě potřeby oplachové trysky vyčistěte.
- Kontaktujte autorizovaného servisního technika, pokud jsou oplachové trysky silně zavápněny.

11.4 Vnější čištění stroje



Varování

- Neostříkujte stroj nebo jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) vodou z hadice, proudem páry, ani vysokotlakým čisticím zařízením.
- Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy nezaplavili vodou podstavec zařízení a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody.

- Displej očistěte vlhkou utěrkou.
- Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerez.

11.5 Odvápňení

Pokud se stroj používá s vodou o vyšší tvrdosti bez úpravy vody, je potřeba v pravidelných intervalech provádět odvápňení (► 7.7).

11.6 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme přenechat provedení údržby zařízení v termínu nejméně jedenkrát ročně autorizovanému servisnímu technikovi a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční části, které se mohou opotřebovat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu opotřebitelných dílů se musí použít originální náhradní díly.

Opotřebitelné díly jsou např.:

- dávkovací hadičky
- těsnění dveří
- přívodní (připojovací) hadice

Servisní interval



V řídicím systému zařízení je stanoveno, po kolika provozních hodinách nebo mycích cyklech se zobrazí piktogram pro servis.

INFO Tato funkce je z výroby deaktivována. Na přání může servisní technik tuto funkci aktivovat.

12 Chybové piktogramy a špatný mycí výsledek

Závady jsou zobrazeny formou piktogramů. U mnoha závad je mytí dále možné, mycí výsledek je ale negativně ovlivněn. Závadu proto co nejrychleji odstraňte.



Pokud nedokážete závadu odstranit sami:

- Svěťte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

Pokud displej reaguje chybně nebo nereaguje vůbec:

- Displej očistěte vlhkou utěrkou.

12.1 Chybové piktogramy

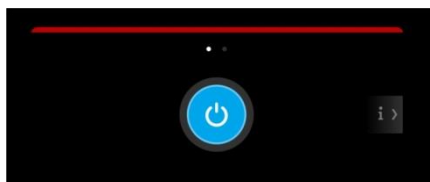
	Příčina / Význam	Řešení
	Nedostatek oplachového prostředku	Vestavěné zásobníky naplňte nebo vyměňte kanystry. Odvzdušnění dávkovače (► 6.3.2).
	Nedostatek mycího prostředku	
	Dávkování mycího prostředku se nezdařilo	Vestavěné zásobníky naplňte nebo vyměňte kanystry. Odvzdušnění dávkovače (► 6.3.2). Pokud chyba nadále přetrvává: Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
	Blokované horní mycí pole	Odstraňte blokování a program znovu spusťte.
	Blokované spodní mycí pole	Odstraňte blokování a program znovu spusťte.
	Spodní mycí pole nebylo správně zasunuté	Mycí pole správně zasuňte a program znovu spusťte.
	Ucpaná nebo zavápněná oplachová tryska	Čištění nebo odvápnění oplachové trysky (► 11.3).
	Stroj se zabudovaným změkčovačem: nedostatek soli	Naplňte do zásobníku soli regenerační sůl (► 10.2).
	Stroj s externí patronou pro částečnou demineralizaci: patrona pro částečnou demineralizaci vyčerpána	Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci. Zpětné počítadlo vody resetujte (Nabídka PIN ► 7.14).
	Stroj s externí patronou pro úplnou demineralizaci: patrona pro úplnou demineralizaci vyčerpána	Pryskyřiči patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi. Zpětné počítadlo vody resetujte (Nabídka PIN ► 7.14).
	Chyba na externí úpravně vody (např. AT Excellence-S/-M)	Zkontrolujte úpravnu vody.
	Dveře byly otevřeny v nepřípustném čase (např. během mytí)	Zavřete dveře a program znovu spusťte.
	Nedostatek vody	Otevřete přívod vody ze strany provozovatele.
		Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty.
		Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
	Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, dokud se uživatelem zabezpečené zařízení pro optimalizaci energie nevypne.
	Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
	Ucpané ploché síto	Vyjměte síťový válec a ploché síto, vyčistěte je a vraťte zpět.

Chybové piktogramy a špatný mycí výsledek

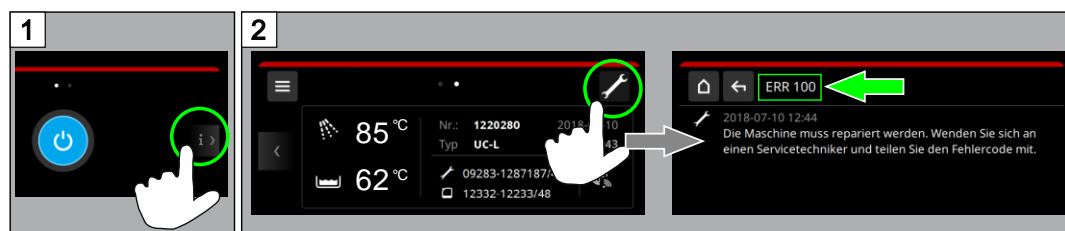
	Příčina / Význam	Řešení
	Prověřte zavápnění	Spusťte odvápnovací program (Nabídka PIN ► 7.7).
	Různé	Klikněte na piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.

INFO Po kliknutí na piktogram se na displeji objeví další informace.

Pokud dojde k závažné závadě, mytí již není více možné a na horním okraji displeje se zobrazí červený proužek:



Vyvolání kódu chyby



12.2 Špatný mycí výsledek

	Možná příčina	Řešení
Myté nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 7.4). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina...) Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Nesprávně uložené myté nádobí	Neukládejte myté nádobí na sebe (► 9.3.1).
	Ucpané trysky mycích polí	Vyjměte mycí pole a vyčistěte trysky (► 11.3).
	Příliš nízké teploty	Zkontrolujte teploty (► 6.3.1).
	Voda v nádrži je velmi silně znečištěna	Spusťte program výměny vody v nádrži (► 9.3.6)
Povlak na mytém nádobí	U vápenných povlaků: Voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte externí úpravu vody. Proveďte základní čištění.
	U škrobových povlaků: Teplota ručního předčištění je vyšší než 30 °C	Snižte teplotu ručního předčištění.
Myté nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachu	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 7.4). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina...) Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Příliš nízká oplachová teplota	Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

INFO Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do stroje změkčenou vodu.

13 Uvedení stroje během delších provozních pauz mimo provoz

V případě nutnosti odstavení stroje z provozu po delší dobu (vnitropodniková dovolená, sezónní provoz) postupujte tímto způsobem.

- Stroj vyprázdněte pomocí samočisticího programu (► 11.1).
- Vyčistěte stroj (► 11.2, 11.3, 11.4).
- Nechte dveře otevřené v aretační poloze.
- Zavřete přívod vody ze strany provozovatele.
- Vypněte hlavní vypínač (odpojovač sítě) ze strany provozovatele.

Pokud je stroj umístěn v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Zajištění ochrany myčky před mrazem svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

14 Opětovné uvedení stroje do provozu po provozních přestávkách

- Otevřete přívod vody ze strany provozovatele.
- Zapněte hlavní vypínač (odpojovač sítě) před myčkou.
- Zavřete dveře.
- Zapněte stroj.

Pokud byl stroj umístěn v místnosti, která nebyla chráněna proti mrazu:

Po delších provozních přestávkách se musí stroj zcela rozmrazit (min. 24 hodin při teplotě 25 °C). Pokud je tato podmínka splněna:

- Opětovné uvedení stroje do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

15 Instalace stroje

Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.

- Vyrovnajte stroj do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocí výškově stavitelných patek stroje.

16 Připojení stroje



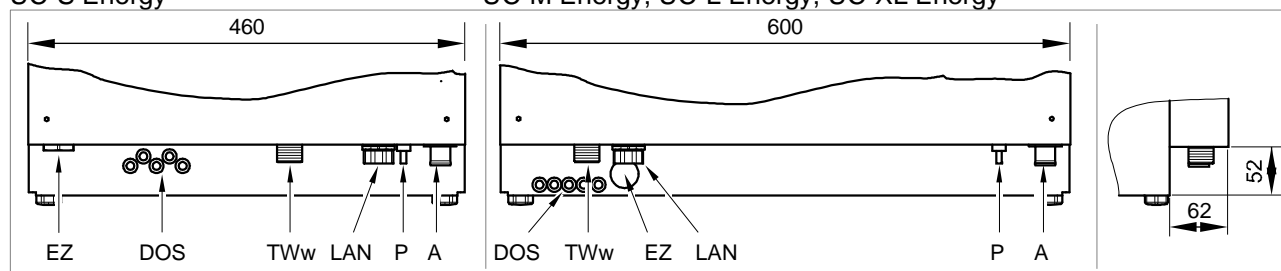
Varování

Myčku a příslušná přídatná zařízení musí připojit autorizovaná odborná firma v souladu s místními předpisy a normami.

16.1 Umístění přípojek na stroji

UC-S
UC-S Energy

UC-M, UC-L, UC-XL
UC-M Energy, UC-L Energy, UC-XL Energy

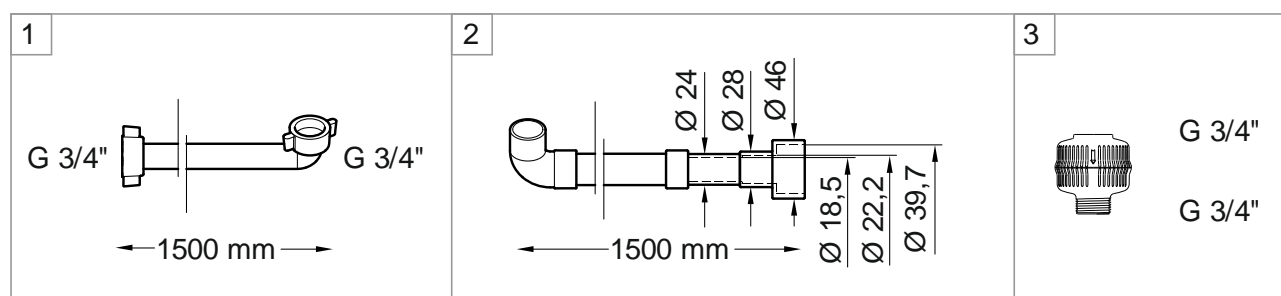


Pohled zezadu

Pohled zprava

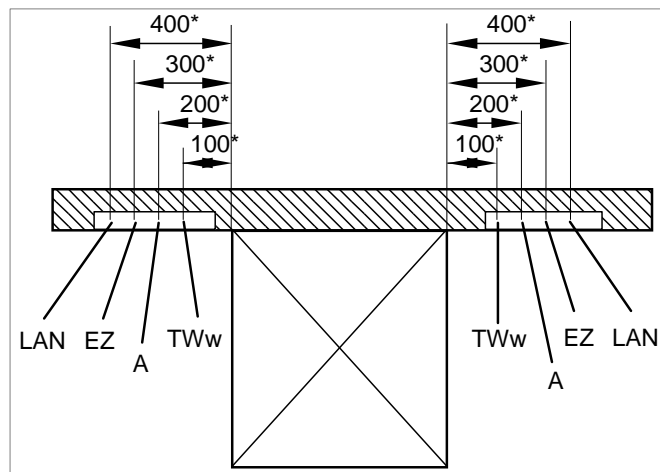
EZ	Vstup pro přívodní elektrický kabel
DOS	Přívod pro hadice (mycí prostředek / oplachový prostředek) a kabely
TWw	Přípojka čerstvé vody (vnější závit G 3/4")
LAN	Přípojka pro patch kabel CAT.7 (zdířka RJ45) (má-li být stroj zapojený do sítě)
P	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu, zajistí stavba
A	Připojení odpadu; odpadní čerpadlo vestavěno

16.2 Příslušenství



1	Pružná přívodní hadice na vodu	Připojit v místě TWw
2	Pružná odpadní hadice	Připojit v místě A
3	Filtr na nečistoty	Vestavět mezi přívod vody a přívodní hadici na vodu

16.3 Instalační plán



DŮLEŽITÉ

Zajistěte připravení přípojek vlevo nebo vpravo vedle stroje.

Přesné rozměry stanovte s ohledem na místní podmínky.

LAN	Síťová zásuvka RJ45 (má-li být stroj zapojený do internetové sítě)
EZ	Elektrická přípojka
A	Připojení odpadu
TWw	Přípojka čerstvé vody

16.4 Přípojka vody

Bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Stroj lze napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.

Přípojka čerstvé vody (G 3/4", vnější závit)

Poloha	cca 400 mm nad hotovou podlahou vedle stroje		
Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody		
Teplota přívodní vody	Standard	max. 60 °C	
	Energy	max. 20 °C	
	Cool	max. 20 °C	
	UC Excellence-i / -iPlus	max. 35 °C	
Tvrdost vody		Stroje bez zabudovaného změkčovače	Stroje se zabudovaným změkčovačem
	Standard, Energy, Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34°TH / 0,54 mmol/l) Doporučení, aby se stroj nezanesl vodním kamenem.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4°TH / 5,35 mmol/l)
	UC Excellence-i	≤ 35 °dH (43,9 °e; 62,3 °TH; 6,3 mmol/l)	—
	UC Excellence-iPlus	—	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4°TH / 5,35 mmol/l)
Minimální dynamický tlak	Standard, Cool	100 kPa (1,0 bar)	
	Energy	150 kPa (1,5 bar)	
	UC Excellence-i / -iPlus	140 kPa (1,4 bar)	
Maximální vstupní tlak (statický tlak)	600 kPa (6,0 bar)		
Průtokové množství	Standard, Cool	min. 4 l/min	
	Energy	min. 3 l/min	
	UC Excellence-i / -iPlus	min. 4 l/min	

Připojení odpadu

Poloha	max. 600 mm nad hotovou podlahou vedle stroje
Provedení	Sifon zajistí stavba

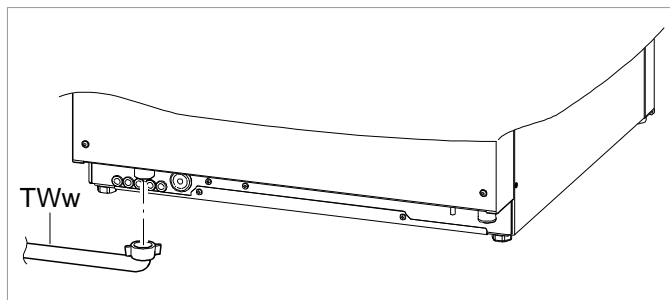
16.5 Připojení přívodní hadice na vodu



Hadice se nesmí zkracovat nebo jinak poškodit.
Staré, stávající hadice se nesmí znovu použít.
Hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Přívodní hadice na vodu a filtr na nečistoty se nachází ve stroji.

INFO Filtr na nečistoty zabraňuje vnikání částic z přívodního potrubí vody, které mají za následek rezivění na mytém nádobí a vnitřních částech myčky, do stroje.



Pohled zezadu

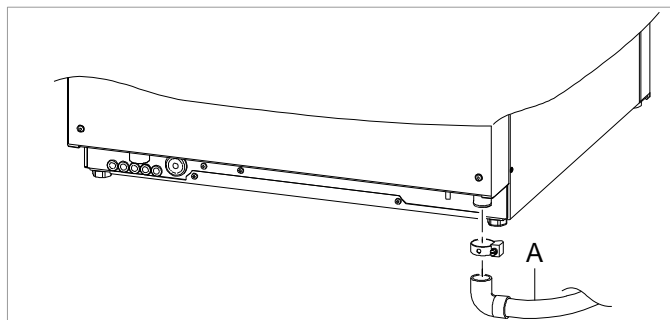
- Připojte přívodní hadici na vodu (TWw) na stroj.
- K přívodu vody ze strany provozovatele připojte filtr na nečistoty.
- Připojte přívodní hadici na filtr na nečistoty.
- Otevřete přívod vody a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.

16.6 Připojení odpadní hadice



Hadice se nesmí zkracovat nebo jinak poškodit.
Hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Odpadní hadice se nachází ve stroji.



Pohled zezadu

- Připojte odpadní hadici (A) na stroj.
- Připojte odpadní hadici na odpad v místě provozu stroje.

16.7 Elektrický přípoj



Nebezpečí

Nebezpečí usmrcení konstrukčními díly pod síťovým napětím!

- Stroj a příslušná přídavná zařízení musí připojit odborník z oboru elektro pověřený dodavatelem energie v souladu s místními předpisy a normami.
 - Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte stroj od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně dle předpisů instalovaný systém zemnění. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.
 - Je třeba dodržet elektrické schéma zapojení.
 - Stroj lze provozovat pouze s napětími a frekvencemi, které jsou uvedeny na typovém štítku.
 - Stroje dodané bez síťové zástrčky musí být přednostně připojeny stabilním připojením.
 - Pokud je stroj připojen stabilním připojením (bez zástrčky), musí se nainstalovat hlavní vypínač (odpojovač sítě) s odpojením všech pólů od sítě. Hlavní vypínač (odpojovač sítě) musí mít vzdálenost kontaktů nejméně 3 mm a uzamykatelnou nulovou polohu.
 - Elektrický přípoj musí mít samostatně jištěný proudový obvod s pomalými pojistkami nebo s automatickými jističi. Jištění závisí na celkovém příkonu stroje. Celkový příkon je uveden na typovém štítku stroje.
 - Dodatečné upozornění: Elektrický přívod osadte s univerzálním vypínačem chybového proudu třídy B s vypínacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664), protože ve stroji se nachází měnič kmitočtu.
 - Stroje, které byly z výroby vybaveny síťovým přívodem a zástrčkou s ochranným kontaktem (1fázová) nebo zástrčkou CEE (3fázová), mohou být připojeny jen do elektrické sítě uvedené na typovém štítku.

Pro přístroje s dimenzovaným proudem vodiče > 16 A platí následující upozornění:

Tento přístroj vyhovuje IEC 61000-3-12 za předpokladu, že zkratový výkon S_{sc} na místě připojení zákaznického zařízení k veřejné elektrické síti činí více nebo se rovná hodnotě 1,57 MVA ($R_{scc} = 120$).

Je na odpovědnosti instalatéra nebo provozovatele přístroje, aby zajistil, je-li to nezbytné, po domluvě s provozovatelem elektrické sítě, že tento přístroj bude připojen jenom k připojovacímu místu se zkratovým výkonem 1,57 MVA nebo vyšším.

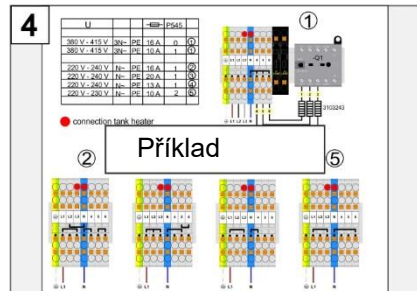
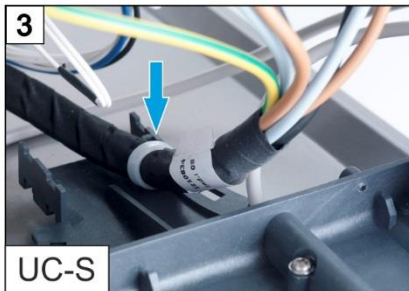
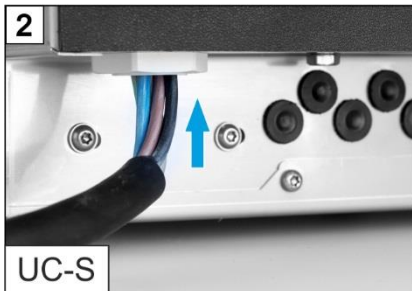
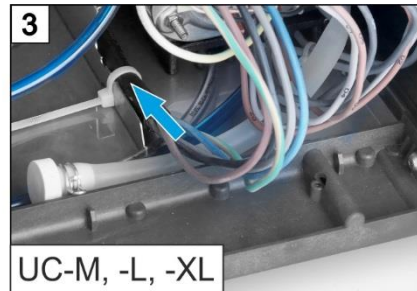
Vytvoření vyrovnání potenciálu

- Stroj připojte k vyrovnání potenciálu ze strany provozovatele (umístění připojovacího šroubu  ► 16.1).

Připojení síťového přívodu

Požadavky na přívodní elektrický kabel:

- kabel typu H07 RN-F nebo ekvivalentní kabel
- Průřez a počet žil se musí hodit pro dané napětí, jištění a celkový příkon



- Dodržujte schéma zapojení. Schéma zapojení je nalepeno na zadní straně příčky oddělující od elektroinstalačního prostoru.
- Žíly síťového přívodu připojte dle schématu zapojení. Přemostění zasuňte podle schématu zapojení. Přemostění pevně zatlačte šroubovákem.
- Uzamčení (P545) nastavte v menu v rámci prvního uvedení do provozu.

17 Externí dávkovače

Namísto vestavěných dávkovačů je možné použít i externí dávkovače.

Pouze u strojů varianty NSF

Stroj se musí provozovat s automatickým dávkovačem mycího prostředku. Dále musí být splněn jeden ze dvou následujících předpokladů:

- Možnost vizuální kontroly, že se mycí prostředek dávkuje.
- Vizuální nebo akustický poplašný signál, když se dávkování mycího prostředku nezdaří.

Další informace k připojení dávkovače najdete v této kapitole a v podkladech k dávkovači.

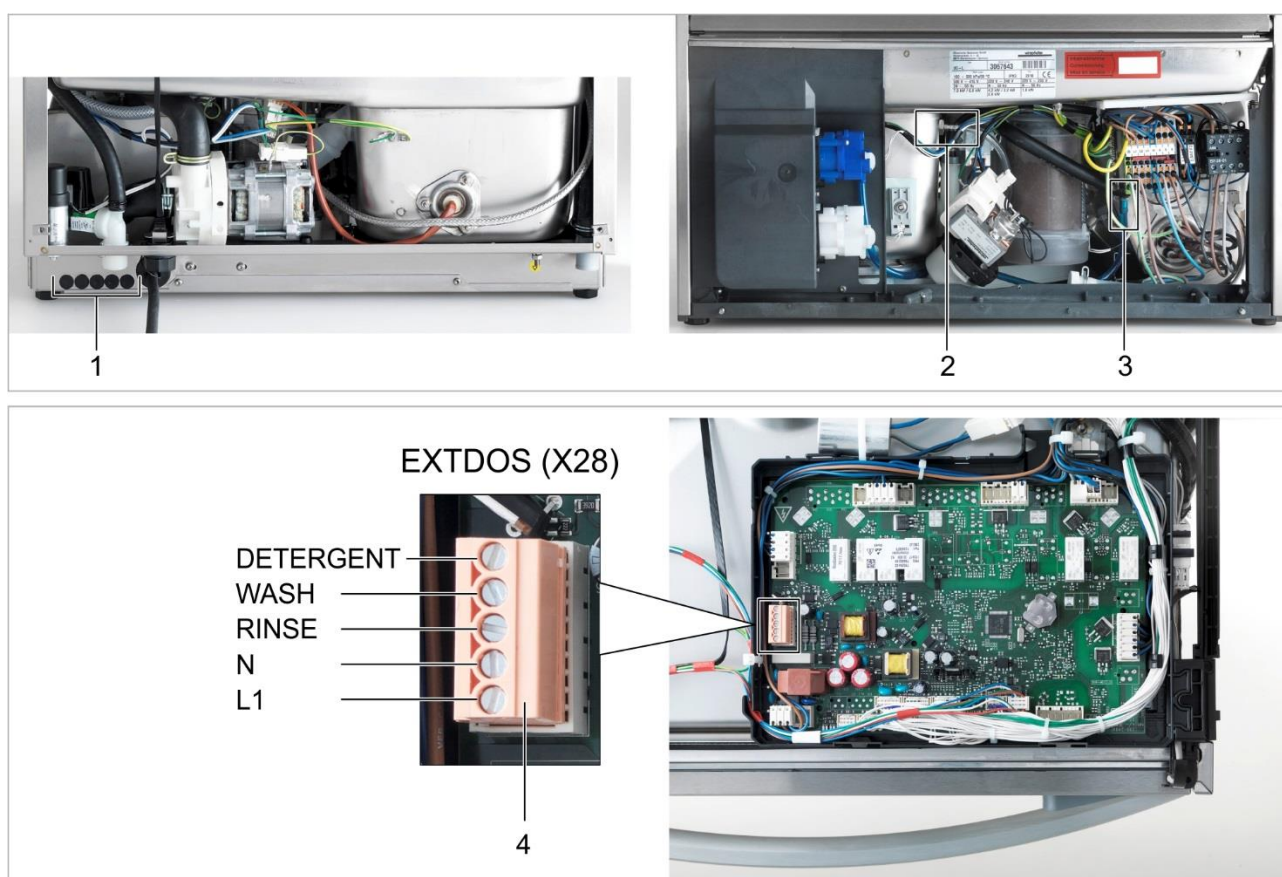
17.1 Přípojná místa



Nebezpečí

Nebezpečí usmrcení konstrukčními díly pod síťovým napětím!

Montáž a uvedení dávkovačů do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.



Pol.	Označení
1	Přívody pro hadice a kabely
2	Místo dávkování mycího prostředku
3	Místo pro dávkování oplachového prostředku
4	Předávací svorkovnice s červeným konektorem k připojení externích dávkovačů

17.2 Elektrická přípojka

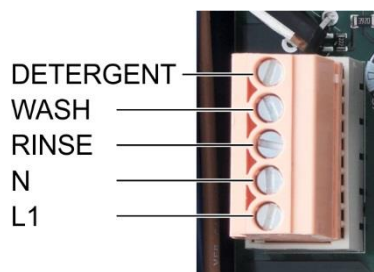


Pozor

Při připojení externího dávkovače na řídicí desku nesmí dojít ke zkratu. Zkrat může řídicí desku zničit.

Připojit smíte pouze externí dávkovače s vlastním jištěním.

DŮLEŽITÉ Maximální odběr proudu na předávací svorkovnici: 0,5 A.



- Externí dávkovače připojte na 5pólovou zástrčku.
- Naprogramujte předávací svorkovnici (► 17.3).

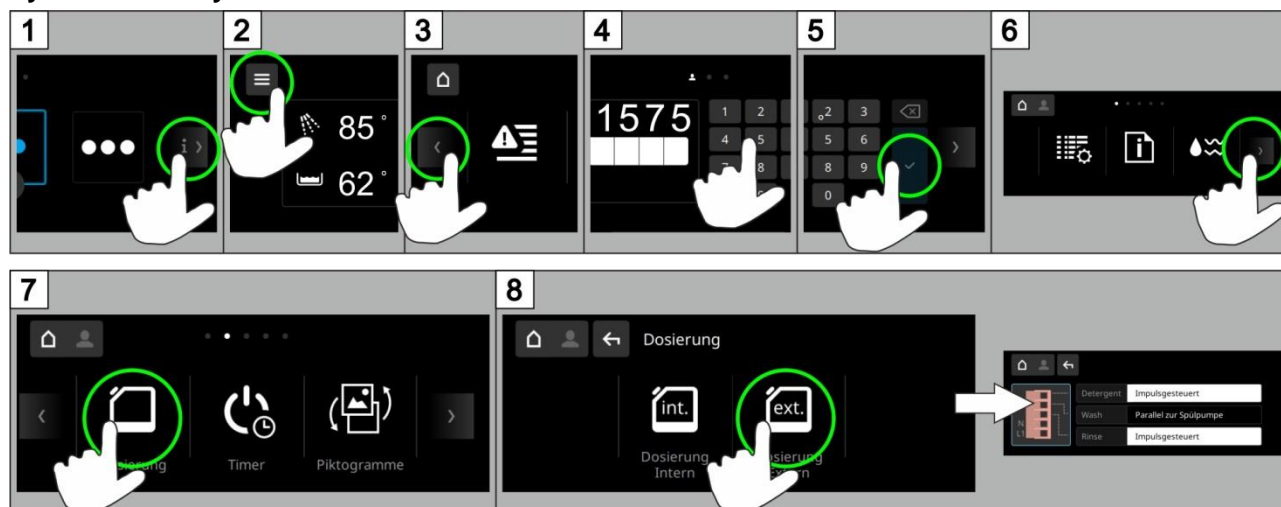
Svorka	Označení signálu
N	Nulový vodič / Fáze 2
L1	Fáze 1 / Trvalé napětí

Svorka	Připojené napětí	Podmínka	Omezení
DETERGENT	Při plnění stroje	a), b)	
	Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Při plnění stroje – Během oplachu	a)	c)
WASH	Paralelně s oplachovým čerpadlem	a)	c), d), e)
RINSE	Paralelně s oplachovým čerpadlem (O12)	a)	c), d), e)
	Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Při plnění stroje – Během oplachu	a)	c)

- a) kryt / dveře uzavřeny
- b) minimální stav vody v nádrži
- c) ne v samočisticím programu
- d) ne během plnění stroje
- e) ne v programu odvápnění a základního mytí

17.3 Naprogramování předávací svorkovnice

Vyvolání nabídky



Možnosti nastavení



Svorka	Nastavení	Použití
Detergent	Při plnění stroje	Pro dávkovače, které nejsou od společnosti Winterhalter
	Paralelně s magnetickým ventilem	
	Časově řízený	Pro hadicová čerpadla se stálým čerpacím výkonem (např. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
	Impulsně řízený	Vestavěný dávkovač Fluidos DT
	Časově řízené čerpadlo s V membránou	Neobsazeno
Wash	Paralelně s oplachovým čerpadlem	Pro dávkovače, které nejsou od společnosti Winterhalter
Rinse	Paralelně s oplachovým čerpadlem	Pro dávkovače, které nejsou od společnosti Winterhalter
	Paralelně s magnetickým ventilem	
	Časově řízený	Pro hadicová čerpadla se stálým čerpacím výkonem (např. SP 16K)
	Impulsně řízený	Vestavěný dávkovač Fluidos DB
	Časově řízené čerpadlo s V membránou	Neobsazeno

17.4 Příklady

Připojení externího dávkovače mycího prostředku

- 1 Hadicové čerpadlo s časovým relé a stálým čerpacím výkonem
 - Připojte ke svorce „**WASH**“.
 - Nastavte časové relé na dávkovači.
- 2 Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem
 - Připojte ke svorce „**DETERGENT**“.
 - Naprogramujte předávací svorkovnici (► 17.3): **Paralelně s magnetickým ventilem**
 - Na dávkovači nastavte čerpací výkon (ml/min).
- 3 Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (např. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
 - Připojte ke svorce „**DETERGENT**“.
 - Naprogramujte předávací svorkovnici (► 17.3): **Časově řízený**.
 - Na displeji nastavte čerpací výkon (► 17.3).
 - Oba potenciometry nastavte na maximum.
 - Na stroji nastavte dávkované množství.

Připojení externího dávkovače oplachového prostředku

- 1 Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem
 - Připojte ke svorce „**RINSE**“.
 - Naprogramujte předávací svorkovnici (► 17.3): **Paralelně s oplachovým čerpadlem**.
 - Na dávkovači nastavte čerpací výkon (ml/min).
- 2 Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (např. SP 16K)
 - Připojte ke svorce „**RINSE**“.
 - Naprogramujte předávací svorkovnici (► 17.3): **Časově řízený**.
 - Na displeji nastavte čerpací výkon (ml/min) (► 17.3).
 - Potenciometry nastavte na maximum.
 - Na stroji nastavte dávkované množství.

18 Technické údaje

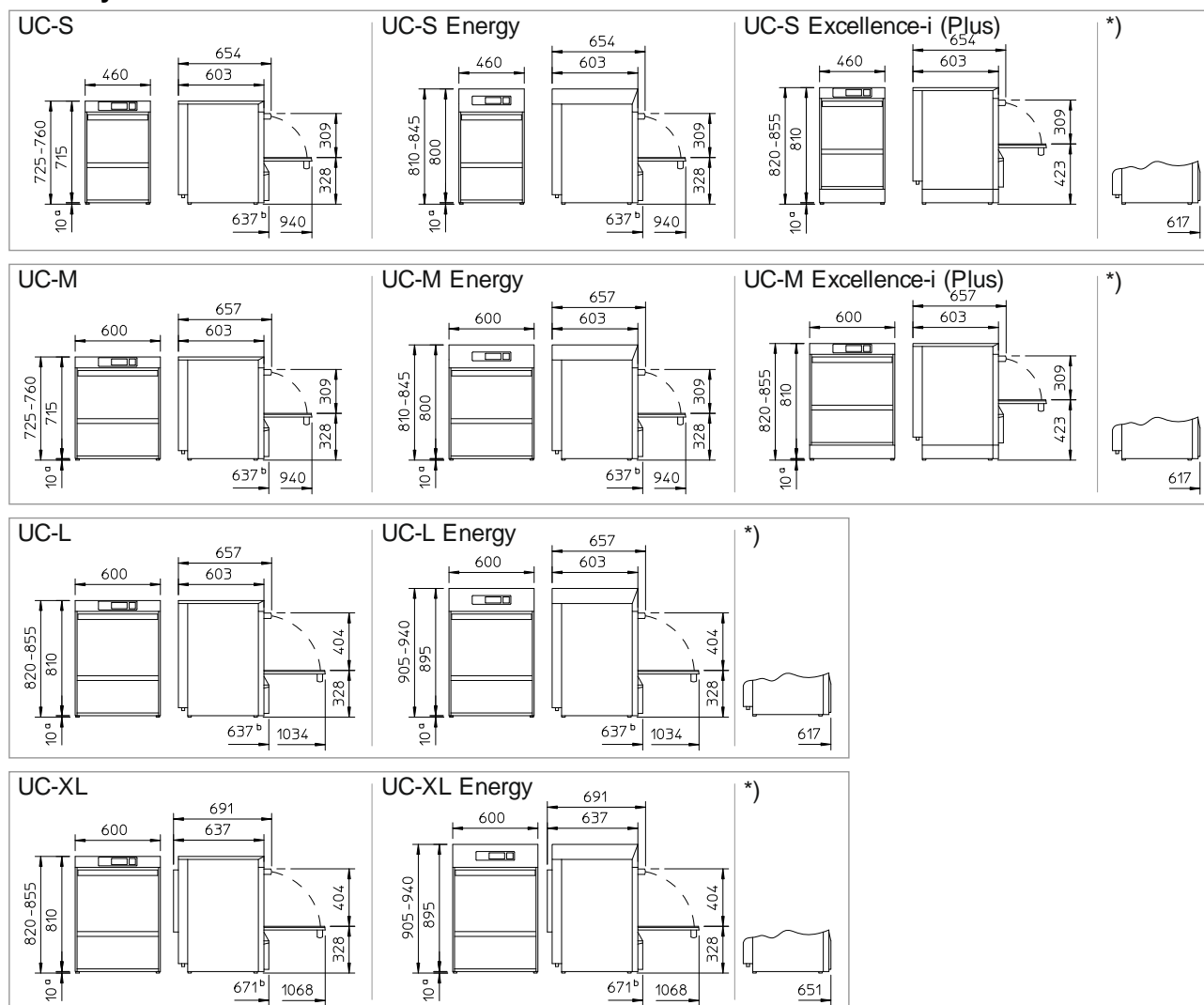
Všeobecně

Napětí	viz typový štítek
Celkový příkon	
Teplota přívodní vody	▶ 16.4
Minimální dynamický tlak	
Maximální vstupní tlak (statický tlak)	600 kPa (6,0 bar)

Provozní podmínky

Provozní teplota	0 - 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	< 95 %
Skladovací teplota	> -25 °C
Maximální nadmořská výška pro místo instalace	3000 m

Rozměry



19 Emise

Hluk

Úroveň akustického tlaku emisí na pracovišti L_{pA}	max. 55 dB
Neurčitost měření K_{pA}	2,5 dB

Odpadní vzduch

Při konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte směrnici VDI 2052.

20 Likvidace

Obraťte se na svého prodejce, který zajistí, aby byly materiály použité ve stroji v co největším rozsahu recyklovány.

89014383-01; 2020-08; Změny vyhrazeny

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com

